

## 圣灵降临节主日礼拜讲道

黄旅平牧师，柏林 Schlachtensee 约翰堂 2020 年 5 月 31 日

证道经文：使徒行传 2, 1- 21

五旬节到了，门徒都聚集在一处。忽然，从天上有响声下来，好像一阵大风吹过，充满了他们所坐的屋子，又有舌头如火焰显现出来，分开落在他们各人头上。他们就都被圣灵充满，按着圣灵所赐的口才说起别国的话来。那时，有虔诚的犹太人从天下各国来，住在耶路撒冷。这声音一响，众人都来聚集，各人听见门徒用众人的乡谈说话，就甚纳闷；都惊讶希奇说：看哪，这说话的不都是加利利人麼？我们各人，怎麼听见他们说我们生来所用的乡谈呢？我们帕提亚人、玛代人、以拦人，和住在米所波大米、犹太、加帕多家、本都、亚西亚、弗吕家、旁非利亚、埃及的人，并靠近古利奈的吕彼亚一带地方的人，从罗马来的客旅中，或是犹太人，或是进犹太教的人，革哩底和亚拉伯人，都听见他们用我们的乡谈，讲说神的大作为。众人就都惊讶猜疑，彼此说：这是甚麼意思呢？还有人讥诮说：他们无非是新酒灌满了。彼得和十一个使徒站起，高声说：犹太人和一切住在耶路撒冷的人哪，这件事你们当知道，也当侧耳听我的话。你们想这些人是醉了；其实不是醉了，因为时候刚到巳初。这正是先知约珥所说的：神说：在末後的日子，我要将我的灵浇灌凡有血气的。你们的儿女要说预言；你们的少年人要见异象；老年人要做异梦。在那些日子，我要将我的灵浇灌我的仆人和使女，他们就要说预言。在天上、我要显出奇事；在地下、我要显出神迹；有血，有火，有烟雾。日头要变为黑暗，月亮要变为血；这都在主大而明显的日子未到以前。到那时候，凡求告主名的，就必得救。

各位弟兄姐妹，今天是圣灵降临节。圣灵降临节的颜色是红色。因为圣灵的标志颜色是火红色。刚才我们听到的经文告诉咱们，为什么红色是圣灵的标志颜色：有舌头如火焰显现出来，分开落在他们各人头上。他们就都被圣灵充满。红就是火的颜色。圣灵如火，充满人心，给人勇气去传讲关于耶稣的信息。

从周二开始网上发起了#wirsehenPfungstrot “（我看见了圣灵降临节的红色）”的活动。里面的任务很简单，只需要在家里找一下，看看有什么红色的东西，把他们堆在一起，然后拍张照片，或者可以只用红色的食材做一道菜，用家里红色的书排起来，用书名写首诗等等，然后把拍张照片分享到网上。

“这是什么意思呢？”大家可能会问。“这是什么意思呢？”当时看到耶稣门徒们受过圣灵后讲说神的作为时也这样问。发起这个活动的人写道：“我们也不知道这个活动最后结果会怎样，也不知道我们会经历到什么，但是我们肯定的是，圣灵会在当中工作。”

在这个过程中我想到了“怒怒”。怒怒是电影“头脑特工队”里的一个形象。它是主角莱利头脑里面五个基本情感中的一个。这五个情感是乐乐（欢乐），忧忧（忧伤），怕怕（害怕），怒怒（愤怒）和厌厌（厌恶）。它们住在莱利的脑袋里通过一个操作台陪她走过一天又一天。每种情感都有它的任务：乐乐保证莱利开开心心，怕怕保护莱利不被伤害和受伤，怒怒则很关心公义。对怒怒最重要的事情，就是所有事情都要公平。它一点都不能忍受莱利受到不公的对待。如果还是发生了，那它就会不顾一切地爆发。当它爆发的时候，脑袋上会喷出火来。为了保证自己得到最新的消息，它会读一份报纸，实时追踪莱利的生活的每一个细节。当出现不公时，他就会掌控操作台，用它的方法来澄清问题，找出解决的办法。

在电影里，愤怒是被看作是人的一个重要的情感，它在人性格的形成和发展中是不可或缺的。但这个情感要跟冲动是要分开来看。愤怒是人在心中燃烧的火焰。它叫醒人，叫人去行动。很多时候我们感到愤怒，是因为不公的事情发生了，或者是因为有东西要改变，但却一点都没有发生。愤怒是一种对公义诉求的充满力量的表达和对改变的渴望。在愤怒中集聚了很多的能量，可以做推动的工作。耶稣也曾经发过怒。当他看到神的殿变成了买卖场所时，他怒了。在义怒里面有圣灵的托住，圣灵在里面鼓励我们去行动，去发声。

今天的证道经文也曾经让我愤怒：每年圣灵降临节时，会外语的人在很多教会里面就很受欢迎。他们会被邀请到教会去用各种语言读经，最好都是

母语，因为这样最正宗。我也好多次被邀请去用中文读圣经（而且我也很乐意这样做）。有一个姐妹在圣灵降临节期间来看我。很快它就收到了两个教会邀请她去读经。其中一场礼拜我也在场：刚才我们听到的经文被用六种语言读出，它们是德语，英文，波兰语，中文，波斯语和阿拉伯语。参加礼拜的人很高兴，可以听到这么多的外语。

让我不安的是这个礼拜对不会德语的会众的态度。除了希腊语的礼仪应答和这段多种语言诵读的经文外，全程都是用德语进行的。我的姐妹虽然会很多中国的方言，也会说英语，但德语就是游客水平。但因为这位姐妹是传道，熟悉这个故事，所以在我偶尔的解释下能够理解一些。而那位说波斯语的读经者是教会里难民，刚来德国，德语也不怎么好，这些故事她也没听过，所以她没有机会可以真正知道礼拜究竟在干什么。我内心很愤怒，因为组织者把她当作一个圣灵降临节的装饰，而没有顾及到要给她提供一个翻译，让她能够明白。我觉得这种肤浅地对经文的演绎正好是所读经文的反面例子：在语言神迹中耶稣的门徒突然用**听众的母语**，也就是他们以前并不熟悉的语言，讲起了道来。以前不能理解福音的人，现在有机会可以听懂了。圣灵降临节的神迹就是世界基督教会的开端，也就是说，今天是教会的生日。而在那场聚会中语言的混乱没有被消除，在我看来，那是巴别多过圣灵降临节。因为团契和沟通在这个方面没有被活出来。

我有时会和一些来自中国大陆，台湾或者香港的学生谈话。有些想到当地教会去看看，但很多时候，他们都不怎么觉得自己受欢迎。礼拜绝大部分都是用德语举行的，如果德语不够好，很难融入到教会里面去。而且，他们的诉求也没有被照顾到。现在我还会听到，他们遇到有人把他们跟新冠病毒等同起来，侮辱排挤他们。这样的事情让我很伤心。

但是，弟兄姐妹，今天我们经历的，在我看来，是一个神迹：一个中国人在教会里面融入了，并且她还能成为这个教会的牧师。可能对一些会友来说，有一个德语不是母语的牧师还是需要一点时间来适应的。她施洗，证婚，主持丧礼，举行礼拜都用着她的外语。因为德语是她的大部分听众的**母语**。而信息的传讲只有通过共同的语言才能实现。

或者你们不知道，这个讲道也会被翻译成中文，好让一些德语还需要加强的人读。而讲道的德语版，也被印了出来，让有需要的人可以跟读或者再读。我希望，通过我们努力互相理解，神的爱就在我们当中流通。

圣灵降临节的精神在我看来最重要的是爱。神总是能有办法，来到我们中间，而且，神做事的方式，常常出乎我们意料之外。语言障碍，文化差别，时间和空间的距离都不能使我们与神的爱和我们的团契隔绝。

圣灵降临节的精神也是改变和更新。他帮助我们像卡通形象“怒怒”那样，认真地关注我们世界和身边发生的事。很多时候我们要清楚地像不公说不。

我希望，今天受洗的约拿小朋友能够在一个更开放的教会生活，在那里语言不是成为隔阂，而是连接的纽带；在一个世界公民的尊严，男女平等，教育机会平等更多地被体会得到，神的爱更多被活出来的社会中生活。

而这一切，要从我们开始。

阿门。

祝福语：

当你面对敷衍的回答，  
半真半假的道理  
和肤浅的关系时，  
愿神让你感到如坐针毡，  
好使你的生活由心而出。

当你遇见人遭受不公，压迫  
和剥削的时候，  
愿神赐你足够的愤怒，  
好使你为公义，自由与和平尽一分力。

当你看见人们忍受痛楚，拒绝，饥饿和战争煎熬的时候，  
愿神赐你眼泪，  
好使你的手能够成为他们的安慰，  
把他们的痛苦变成欢乐。

当人们告诉你：  
无论你做什么，  
公义和慈爱  
都不会临到我们的后代  
和那些有需要的人。  
愿神让你愚蠢到可以坚信，  
只要你去做，  
世界总会有所改变。

(试译方济各修会的祝福语)